



Giulia Lombardi

Indirizzo e-mail: giulia.lombardi@edu.unige.it

● ESPERIENZA LAVORATIVA

01/10/2022 – ATTUALE Genova, Italia

ASSEGNISTA DI RICERCA UNIVERSITÀ DI GENOVA

DIRAAS (Dipartimento di italianistica, romanistica, antichistica, arti e spettacolo) - SSD-L-FIL-LETT/12 (Linguistica italiana).

Progetto PRIN 2017-2021 - La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino.

Responsabile del sito <https://attichiari.unige.it/>

03/2023 – ATTUALE

SUPPORTO ALLA DIDATTICA UNIVERSITÀ DI GENOVA

Corso di laurea in Lingue e Culture Moderne

Insegnamento: Didattica dell'italiano come L2

01/10/2022 – ATTUALE Genova, Italia

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO UNIVERSITÀ DI GENOVA

Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria

Insegnamento: laboratorio di didattica della lingua italiana a stranieri

08/2017 – ATTUALE Milano

DOCENTE DI SCUOLA SECONDARIA MIUR

Istituto Tecnico Statale per le Attività Sociali Giulio Natta – classe di insegnamento A012

Indirizzo Milano, Italia

09/2021 – ATTUALE Genova

INCARICO DI LAVORO AUTONOMO UNIVERSITÀ DI GENOVA - DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

Incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto *attività di supporto ed analisi dei dati di monitoraggio relativi all'attuazione della seconda edizione del progetto OFA di Ateneo denominato TELEMACO e del percorso di recupero PERSEO.*

12/2022 – ATTUALE Genova, Italia

SUPPORTO NELLA PROGETTAZIONE E NELLO SVOLGIMENTO DEI LABORATORI PCTO UNIVERSITÀ DI GENOVA - DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

01/09/2021 – 31/08/2022 Genova, Italia

ASSEGNISTA DI RICERCA UNIVERSITÀ DI GENOVA

DIRAAS (Dipartimento di italianistica, romanistica, antichistica, arti e spettacolo) - SSD-L-FIL-LETT/12 (Linguistica italiana).

Progetto PRIN 2017-2021 - La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino.

Responsabile del sito <https://attichiari.unige.it/>

05/11/2021 – 07/2022 Genova

SUPPORTO NELLA PROGETTAZIONE E NELLO SVOLGIMENTO DEI LABORATORI PCTO UNIVERSITÀ DI GENOVA - DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

20/09/2020 – 31/03/2022 Genova, Italia

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO UNIVERSITÀ DI GENOVA

Corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria
Insegnamento: laboratorio di didattica della lingua italiana a stranieri

20/09/2020 – 09/2021 Genova

MEMBRO DEL GRUPPO DI SUPPORTO ALLA COMMISSIONE DIDATTICA DI ATENEO PER LE VERIFICHE INIZIALI UNIVERSITÀ DI GENOVA

31/08/2020 – 30/08/2021 Genova

ASSEGNISTA DI RICERCA UNIVERSITÀ DI GENOVA

DIRAAS (Dipartimento di italianistica, romanistica, antichistica, arti e spettacolo) - SSD-L-FIL-LETT/12 (Linguistica italiana).

Progetto PRIN 2017-2021 - La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino.

Responsabile del sito <https://attichiari.unige.it/>

12/2020 – 31/07/2021 Genova, Italia

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO UNIVERSITÀ DI GENOVA

Master di primo livello in traduzione giuridica (FARUM)
Insegnamento: revisione testuale

08/2017 – 08/2021

TUTOR DIDATTICO UNIVERSITÀ DI GENOVA

Dipartimento di Lingue e Culture Moderne LCM

Tutor didattico A-LIN 09 (Didattica integrativa e tutorato agli studenti iscritti al I anno, con particolare attenzione agli studenti stranieri, ai fini di migliorare la fruizione degli insegnamenti dei CdS in Lingue):

- Corsi di italiano accademico e supporto didattico per studenti non madrelingua (AA 2017/2018 - 2018/2019)
- Organizzazione e gestione di laboratori per le matricole (comunicazione, metodo di studio, superamento dell'esame orale e scritto, gestione dell'ansia) AA. 2018/2019

Tutor didattico A-LIN 10 (Didattica integrativa e tutorato agli studenti iscritti al I anno che devono colmare degli Obblighi Formativi Aggiuntivi):

- Attività di supporto alla realizzazione e alla validazione dei test di ingresso a Lingue e Culture moderne (AA. 2019-2021)
- Corso di recupero per il superamento del test delle competenze linguistiche di base (CL) per matricole straniere (AA. 2019/2021)
- Organizzazione e gestione di laboratori per le matricole (comunicazione, metodo di studio, superamento dell'esame orale e scritto, gestione dell'ansia) AA. 2019/2021
- Laboratorio di scrittura della tesi di laurea (AA 2019/2021)

Indirizzo Genova, Italia

12/2016 – 12/2018

FORMATRICE CLAT- UNIVERSITÀ DI GENOVA

Tutor di piattaforma e formatrice all'interno dei corsi FAMI rivolti ai docenti dei CPIA della Regione Liguria e degli istituti superiori in cui sono incardinati i percorsi di secondo livello:

- Corso sulle competenze glotto-didattiche;
- Corso di aggiornamento sulle metodologie Task e CLIL (in L2).

Indirizzo Genova, Italia

11/03/2017 – 05/06/2017

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (LIVELLI A1/A2) CPIA 1 CASALE ALESSANDRIA

Progetto FAMI 2017/2018

Corso di livello A1/A2.

Indirizzo Valenza, Italia

01/02/2017 – 30/03/2017

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (LIVELLO A2) CPIA 1 CASALE ALESSANDRIA

Progetto FAMI 2017/2018.

Corso di livello A2.

Indirizzo Alessandria, Italia

08/2015 – 12/2015

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (TIROCINIO) COMUNE DI MILANO, SCUOLE CIVICHE

Indirizzo Milano, Italia

01/2015 – 04/2015

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 (TIROCINIO) CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO)

Indirizzo Torino, Italia

01/2012 – 05/2012

TUTOR LINGUISTICO (ITALIANO L2) UNIVERSITÀ ARISTOTELE DI SALONICCO

Indirizzo Thessaloniki, Grecia

● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

10/2016 – 27/05/2020 Genova, Italia

DOTTORATO IN DIGITAL HUMANITIES Università degli Studi di Genova

Curriculum: Lingue, culture e tecnologie digitali (XXXII ciclo).

Progetto di dottorato: Capire i documenti in italiano L2, dall'analisi della comprensibilità di un corpus di documenti destinati ai migranti alla sperimentazione di approcci linguistici e didattici.

Indirizzo Genova, Italia |

Campo di studio L-FIL-LET/12 - Linguistica Italiana, L-LIN/02 - Didattica delle Lingue Moderne, L-LIN/01 - Glottologia e Linguistica |

Voto finale Eccellente | **Tesi** <http://hdl.handle.net/11567/1009653>

03/2019 – 07/2019 Ginevra, Svizzera

VISITING PHD STUDENT Università di Ginevra - équipe Interaction & Formation

Periodo di soggiorno finalizzato alla sperimentazione di metodi multimodali di analisi dell'interazione orale tra discenti e docenti nel contesto formativo degli adulti

Indirizzo Ginevra, Svizzera

30/06/2018 – 13/07/2018 Amsterdam, Paesi Bassi

SUMMER SCHOOL DATA ANALYSIS WITH R Vrije Universiteit

Indirizzo Amsterdam, Paesi Bassi

01/07/2017 – 06/07/2017 Oxford, Regno Unito

DIGITAL HUMANITIES SUMMER SCHOOL University of Oxford

Seminario "From text to tech": avvio all'utilizzo di Python per la processazione automatica dei testi.

Indirizzo Oxford, Regno Unito

12/06/2016 – 16/06/2016 Berlino, Germania

ERASMUS + Kulturlabor Trial & Error, finanziato Erasmus +.

Oggetto del corso sono stati i temi dell'inclusione sociale dei rifugiati e dei richiedenti asilo. Alla fine del corso è stato rilasciato lo YOUTH PASS.

Indirizzo Berlino, Germania

01/2015 – 10/01/2016 Milano, Italia

**MASTER PROMOITALS (DIDATTICA E PROMOZIONE DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI)-
MASTER DI I LIVELLO** Università degli Studi di Milano

Il Master Promoitals intende formare figure professionali che abbiano solide competenze per insegnare e promuovere la lingua e la cultura italiana a stranieri sia in Italia che all'estero.

Indirizzo Milano, Italia

11/2011 – 04/2014 Torino, Italia

**LAUREA MAGISTRALE IN FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITÀ (110 E LODE) U
niversità degli Studi di Torino**

Indirizzo Torino, Italia

12/2011 – 07/2012 Thessaloniki, Grecia

ERASMUS Università Aristotele di Salonicco

Indirizzo Thessaloniki, Grecia

Torino, Italia

CERTIFICAZIONE DITALS (I LIVELLO) Centro Interculturale

Certificazione per la didattica dell'italiano e della cultura italiana a stranieri; profilo di apprendenti specifico: studenti universitari.

Indirizzo Torino, Italia | **Voto finale** 82/100

08/2003 – 06/2008 Alessandria, Italia

DIPLOMA DI SCUOLA SUPERIORE SECONDARIA Liceo Ginnasio G. Plana

Indirizzo Alessandria, Italia

Indirizzo Torino, Italia

COMPETENZE LINGUISTICHELingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C1	C1	B2	B2	B2
SPAGNOLO	A2	A2	A1	A1	A2
GRECO	A2	A2	A2	A2	A2
FRANCESE	B1	B1	B1	B1	B1

*Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato***COMPETENZE DIGITALI**

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Conoscenza dei principali software di composizione annotazione e analisi di corpora linguistici | sistemi operativi noti: Windows, linux e MacOS. | software per didattica | Buona conoscenza di Moodle | Padronanza di base di R (analisi statistiche) | Software statistici per l'analisi dei dati qualitativi (es. Nvivo) | Utilizzo di software per la ricerca lessicografica: Sketch Engine, AntConc e WordSmith | limesurvey per la creazione di indagini web/questionari | CMS Wordpress, Joomla, Drupal

ULTERIORI INFORMAZIONI**PATENTE DI GUIDA**

Patente di guida: B

PUBBLICAZIONI

Capire i documenti. Strategie didattiche e linguistiche per agevolare la comprensione dei testi istituzionali in lingue seconda

– 2022

Lombardi, G. (2022). *Capire i documenti. Strategie didattiche e linguistiche per agevolare la comprensione dei testi istituzionali in lingue seconda*. Franco Cesati Editore.

[Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi](#) – 2022

Clemenzi, L., Fusco, F., Fusi, D., & Lombardi, G. (2022). Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi. In F. Ciraci, G. Miglietta, & C. Gatto (Eds.), *Culture digitali. Intersezioni: filosofia, arti, media. Proceedings della 11a conferenza nazionale, Lecce, 2022*. (pp. 185–192).

RECOFA UniGe: un protocollo per il recupero delle competenze di lettura in italiano lingua di studio

– 2022

Giaufret, A., Torsani, S., Fedriani, C., Cersosimo, R., Lombardi, G., Pagano A. (2022). RECOFA UniGe: un protocollo per il recupero delle competenze di lettura in italiano lingua di studio. In A. Fazio, E. Bonvino, M. Menghini, *Didattica innovativa nei Centri Linguistici Italiani tra nuove tecnologie e ascolto* (pp. 167-177), Roma: RomaTre Press.

Comprensione di testi istituzionali in italiano come L2: una sperimentazione – 2021

Lombardi, G. (2021). *Comprensione di testi istituzionali in italiano come L2: una sperimentazione*. In G. Fiorentino & C. Citraro (Eds.), *Percorsi didattici di alfabetizzazione. "Buone pratiche" per l'italiano L2 e L1* (pp. 39–52). Firenze: Franco Cesati editore.

La leggibilità dei testi istituzionali italiani destinati agli stranieri – 2021

Lombardi, G. (2021). La leggibilità dei testi istituzionali italiani destinati agli stranieri. In M. E. Favilla & S. Machetti (Eds.), *Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società*. AltLA.

I vantaggi del programma an-tool – 2021

Lombardi, G. (2021). I vantaggi del programma an-tool. In R. Gualdo & L. Clemenzi (Eds.), *Atti Chiari. Chiarezza e concisione nella scrittura forense* (pp. 53–57). Viterbo: Sette Città.

[Capire i documenti in L2: dall'analisi della comprensibilità di un corpus di testi istituzionali per stranieri alla sperimentazione di approcci didattici e linguistici.](#)

– 2020

Tesi di Dottorato

[L'utilizzo della Realtà Aumentata nella didattica dell'italiano L2](#) – 2016

Lombardi, G. (2016). *L'utilizzo della realtà aumentata nella didattica dell'italiano L2*. ITALIANO LINGUADUE, 8/1, 103–123.

ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI

Riconoscimenti e premi Borsa di studio in memoria di Daniela Zorzi e Guy Aston, AITLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata) 2020.

20/07/2021

Vincitrice del concorso straordinario per l'immissione in ruolo del personale docente della scuola secondaria di primo e secondo grado DD 510/2020 – MIUR Classe di insegnamento A022

03/2023

Cultrice della materia (L-FIL-LET/12) – Università di Genova

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Attività scientifica

I settori disciplinari in cui si inserisce l'attività di ricerca finora condotta sono: L-FIL-LET/12 (LINGUISTICA ITALIANA) e L-LIN/02 (TEORIE METODOLOGIE E TECNOLOGIE PER LA DIDATTICA DELLE LINGUE STRANIERE).

Nell'ambito del dottorato di ricerca ho imparato a:

- Creare e annotare corpora sincronici e monotematici;
- servirmi delle tecnologie linguistico-computazionali per eseguire una diagnosi della complessità dei testi di dominio istituzionale (in particolare: utilizzare i dati linguistici derivati dal trattamento automatico del testo e da un monitoraggio comparativo tra corpora diversi per condurre un'analisi approfondita del genere linguistico e della leggibilità dei testi);
- elaborare strategie e materiali didattici per l'insegnamento delle lingue speciali (in particolare delle lingue istituzionali italiane) a stranieri, seguendo i principi del Content based instruction e del Language for specific purposes;
- rielaborare testi specialistici (in particolare di dominio istituzionale) per aumentarne la leggibilità e la comprensibilità;
- sperimentare l'efficacia delle tecnologie linguistico-computazionali disponibili per la lingua italiana nella semplificazione lessicale automatica dei testi di dominio istituzionale;
- condurre sperimentazioni replicabili, controllate e consistenti volte a verificare la comprensione dei testi istituzionali da parte degli utenti finali;
- interpretare statisticamente i dati ottenuti dalle sperimentazioni utilizzando l'ambiente di sviluppo specifico R.

2020 – ATTUALE

Membro del direttivo dell'Associazione AQuAA (Associazione per la Qualità degli Atti Amministrativi) fondata dall'ITTIG-CNR e dall'Accademia della Crusca.

COMUNICAZIONI A CONVEGNI

Comunicazioni a convegni

1. Partecipazione alla conferenza «Cilgi4: alfabetizzazione come pratica di cittadinanza», Campobasso, dal 26 al 28 settembre 2019 con una comunicazione dal titolo *"Insegnare i documenti italiani: una sperimentazione didattica nei Cpia liguri"*.

2. Partecipazione alla conferenza «AitLA 2020. Lingue in contatto e linguistica applicata: individui e società», Siena, dal 20 al 22 febbraio 2020 con una comunicazione dal titolo *“Verso una migliore comprensione dei testi italiani destinati agli stranieri: semplificare o insegnare?”*.
3. Partecipazione come relatrice al corso «ATTI CHIARI. Chiarezza e concisione nella scrittura forense» organizzato dall'Università della Tuscia in collaborazione con la Camera Civile di Viterbo e il Gruppo 24ore, 20 maggio 2021.
4. Partecipazione come formatrice alla conferenza «CHITALY 2021, Frontiers of HCI», Università di Bolzano, 11-13 luglio 2021, con una comunicazione dal titolo *“Bare conductive ink as a tool to teach pupils ESL vocabulary”*.
5. Partecipazione come relatrice alla conferenza «Atti Chiari. Lingua e scrittura forense tra storia, temi, prospettive», Lecce, 08/10/21, con una comunicazione dal titolo *“Il valore modalizzante del corsivo e delle virgolette negli atti di parte”*.
6. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AitLA 2022. Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli», Napoli, 05/05/22, con una comunicazione dal titolo *“Verso la redazione di “Atti Chiari”: osservare aperture e resistenze degli avvocati attraverso la lente della punteggiatura”*.
7. Partecipazione come relatrice alla conferenza «AIUCD 2022. Culture digitali», Lecce, 01-03/06/22, con una comunicazione dal titolo *“Analisi linguistica e pseudonimizzazione: strumenti e paradigmi”*.
8. Partecipazione come relatrice al corso di formazione «Regole e suggerimenti per migliorare la qualità redazionale degli atti amministrativi» organizzato dall'Istituto di Informatica Giuridica e Sistemi Iudiziari (Igsi), dal Consiglio Nazionale delle Ricerche e dall'Associazione per la Qualità degli Atti Amministrativi per i dipendenti della Città Metropolitana di Venezia (6 dicembre 2022).
9. Partecipazione come relatrice al seminario «CPIA: non è una scuola per vecchi... metodi» organizzato dall'USR Liguria in collaborazione con il DISFOR e con la rete dei CPIA Liguri presso il Salone Orientamenti 2022 (Genova, 16/11/2022)
10. Partecipazione come relatrice alla giornata di studi «MigraLANG 2.0. Simplifier les textes: quels critères linguistiques pour quel public?» organizzato dall'Université de Lille con una comunicazione dal titolo *“Stratégies visant à améliorer la compréhension des textes administratifs par les migrants : focus sur le texte ou sur le lecteur”*, 16 settembre 2022

Link <https://docs.google.com/document/d/1jK4rpbx7lczBS98ivH43uvD7F3S5v6xTOWNr8181eU/edit?usp=sharing>

PARTECIPAZIONE A PROGRAMMI DI RICERCA INTERNAZIONALI, NAZIONALI E LOCALI

31/08/2020 – ATTUALE

Partecipante al progetto PRIN 17 "AttiChiari"

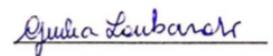
La chiarezza degli atti del processo (AttiChiari): una base di dati inedita per lo studioso e il cittadino

2023 – ATTUALE

Partecipante al progetto IS-Legi (Indice Semantico del Lessico Giuridico Italiano e Archivi digitali di documenti giuridici antichi)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Genova, 18/03/2023



Giulia Lombardi